



UK Ceiling-mounted PIR Detector

The 0041540 and 0041541 PIR (passive infrared) occupancy detectors provide automatic control of lighting loads with optional manual override. The 0041541 also benefits from an IP55 rating.

In **Presence Mode**, when movement is detected the load will automatically turn on. When the area is no longer occupied the load will automatically switch off after an adjustable time period. If an external switch is connected, this can override the lights off (after the detection time period has elapsed it will revert to automatic operation). An integral adjustable photocell allows the lights to be kept off if there is sufficient ambient light.

In **Absence Mode**, the load is manually switched on using an external switch. When the area is no longer occupied the load will automatically switch off after the adjustable time period has elapsed. Pressing the switch again during occupancy override the lights off (after the detection time period has elapsed it will revert to automatic operation).

In both modes of operation a short button press turns the load on whilst a long press turns the load off.

Factory settings allow for Presence Mode operation (see wiring diagrams overleaf). Absence Mode and Lux Switching can be configured using an IR handset 0041546 (basic) or 0041562 (advanced).

Mount the detector as shown below, either flush fixing (diagram A) or surface fixing (diagram B).

FR Détecteur PIR (infrarouge passif) pour montage au plafond

Les détecteurs de présence PIR (infrarouge passif) 0041540 et 0041541 commandent automatiquement l'éclairage, avec une fonction de contrôle manuel en option. Le modèle 0041541 bénéficie également d'une protection IP55.

En **mode de présence**, lorsqu'un mouvement est détecté, la lumière s'allume automatiquement. Lorsque la zone devient inoccupée, la lumière s'éteint automatiquement au bout d'une certaine durée, que vous pouvez ajuster. Si un commutateur externe est connecté, celui-ci peut contrôler l'extinction des lumières (une fois la période de détection écoulée, il reprend son fonctionnement automatique). Une cellule photoélectrique ajustable intégrale permet de laisser les lumières éteintes si la lumière ambiante est suffisante.

En **mode d'absence**, la lumière est allumée manuellement à l'aide d'un commutateur externe. Lorsque la zone devient inoccupée, la lumière s'éteint automatiquement à la fin de la durée définie. Si vous appuyez de nouveau sur le commutateur alors qu'une présence est détectée, les lumières seront éteintes (une fois la période de détection écoulée, il reprend son fonctionnement automatique).

Quels que soient les modes de fonctionnement, appuyez légèrement sur le bouton pour allumer la lumière et appuyez dessus de manière prolongée pour l'éteindre.

Les réglages d'usine permettent d'utiliser le mode de présence (voir les schémas de câblage au verso). Le mode d'absence et la commutation lux peuvent être configurés à l'aide d'une télécommande infrarouge 0041546 (de base) ou 0041562 (avancée).

Installez le détecteur comme indiqué ci-dessous, qu'il soit encastré (schéma A) ou fixé en surface (schéma B).

DE PIR-Sensor für Deckenmontage

Die PIR-Sensoren (PIR = passive infrared) zur Bewegungs- und Präsenzerkennung 0041540 und 0041541 ermöglichen eine automatische Steuerung von Beleuchtungslasten mit optionaler manueller Überbrückung. Der Sensor 0041541 verfügt zudem über Schutzart IP55.

Im **Präsenzmodus** wird die Last automatisch eingeschaltet, sobald eine Bewegung registriert wird. Sobald im Erkennungsbereich keine Bewegung mehr festgestellt wird, schaltet sich die Last nach Ablauf eines einstellbaren Zeitraums wieder ab. Ist ein externer Schalter angeschlossen, kann dieser das Aus-Signal überbrücken (nach Ablauf des Erfassungszeitraums wird der Automatikbetrieb wieder aktiviert). Eine integrierte, einstellbare Photozelle sorgt dafür, dass die Beleuchtung bei ausreichendem Tageslichteinfall ausgeschaltet bleibt.

Im **Abwesenheitsmodus** wird die Last von Hand über einen externen Schalter eingeschaltet. Sobald im Erkennungsbereich keine Bewegung mehr festgestellt wird, schaltet sich die Last nach Ablauf eines einstellbaren Zeitraums wieder ab. Durch erneutes Betätigen des Schalters während der Präsenz wird das Aus-Signal überbrückt (nach Ablauf des Erfassungszeitraums wird der Automatikbetrieb wieder aktiviert).

In beiden Betriebsmodi schaltet ein kurzes Drücken der Taste die Last ein während ein langes Drücken die Last ausschaltet.

Die Werkseinstellungen sehen einen Betrieb im Präsenzmodus vor (siehe Schaltplan auf der Rückseite). Abwesenheitsmodus und Helligkeitsgradschaltung können über die Infrarot-Handgeräte 0041546 (Basis) oder 0041562 (erweitert) konfiguriert werden.

Sensor wie unten dargestellt entweder per Einbauinstallation (Bildfolge A) oder Aufbauinstallation (Bildfolge B) montieren.

IT Sensore PIR per installazione a soffitto

I sensori di presenza PIR (infrarossi passivi) 0041540 e 0041541 garantiscono un controllo automatico dei circuiti di illuminazione, possibilità di attivazione del controllo manuale opzionale. Il rivelatore 0041541, inoltre, gode della protezione IP55.

In **modalità Presenza**, il circuito viene attivato automaticamente quando vengono rilevati movimenti nell'area presidiata. Quando l'area non è più occupata, il circuito viene disattivato automaticamente dopo un intervallo di tempo programmabile. Se si collega un interruttore esterno, questo può forzare il circuito in stato ON (il funzionamento automatico sarà ripristinato scaduto l'intervallo di tempo programmato). Un sensore d'intensità luminosa fa sì che le luci rimangano spente se la luce naturale è sufficiente.

In **modalità Assenza**, il carico viene attivato manualmente mediante un interruttore esterno; quando l'area non è più occupata, il carico viene disattivato automaticamente allo scadere del periodo di tempo programmabile. Premendo nuovamente l'interruttore in presenza di persone, si annulla lo spegnimento delle luci (scaduto il tempo di rilevamento assenza il funzionamento automatico viene ripristinato).

In entrambe le modalità di funzionamento, con una pressione breve del pulsante si attiva il circuito, con una pressione lunga si disattiva il circuito.

Le impostazioni di fabbrica consentono il funzionamento in modalità Presenza (vedere gli schemi di collegamento sul retro). È possibile modificare le impostazioni introducendo la modalità assenza e la commutazione ON/OFF con regolazione dell'intensità luminosa utilizzando un telecomando IR 0041546 (base) o 0041562 (avanzato).

Montare l'apparecchio come illustrato, montaggio ad incasso (schema A) o a parete (schema B).

NL PIR-detector voor plafondmontage

De 0041540 en 0041541 PIR (passief infrarood) aanwezigheidsdetectors leveren automatische regeling van verlichtingsbelastingen met optionele handmatige overbrugging. De 0041541 biedt bovendien een IP 55-classificatie.

Als in de **Aanwezigheidsmodus** beweging wordt gedetecteerd, wordt de belasting automatisch ingeschakeld. Als er niemand meer in de ruimte aanwezig is, wordt de belasting automatisch uitgeschakeld na een instelbare tijdsperiode. Als er een externe schakelaar is aangesloten, kan deze het uitschakelen van de verlichting opheffen (nadat de tijdsperiode voor detectie is verstreken, keert hij weer terug naar automatische werking). Een geïntegreerde instelbare lichtgevoelige cel maakt het mogelijk de lampen uit te laten als er voldoende omgevingslicht is.

In de **Afwezigheidsmodus** wordt de belasting handmatig ingeschakeld met behulp van een externe schakelaar. Als er niemand meer in de ruimte aanwezig is, wordt de belasting automatisch uitgeschakeld nadat de instelbare tijdsperiode is verstreken. Nogmaals op de schakelaar drukken tijdens aanwezigheid heft het uitschakelen van de verlichting op (nadat de tijdsperiode voor detectie is verstreken, keert hij weer terug naar automatische werking).

In beide manieren van werken schakelt een korte druk op de knop de belasting in terwijl langer drukken de belasting uitschakelt.

De fabriekinstellingen zorgen voor werking in aanwezigheidsdetectie (zie bedradingsschema's hiernaast). De Afwezigheidsmode en het lichtsterkteafhankelijk schakelen kunnen geconfigureerd worden met een IR-handapparaat; 0041546 (basis) of 0041562 (geavanceerd).

Monteer de detector zoals hieronder weergegeven, hetzij met inbouwmontage (schema A) of opbouwmontage (schema B).

ES Detector PIR de montaje en techo

Los detectores de presencia 0041540 y 0041541 PIR (infrarrojo pasivo) proporcionan un control automático de las cargas de luz con anulación manual opcional. El 0041541 también posee un IP55.

En el **Modo presencia**, cuando se detecta movimiento la carga se activa automáticamente. Cuando el área deja de estar ocupada la carga se desactivará automáticamente, después de un período de tiempo ajustable. Si se conecta un conmutador externo, este puede anular las luces apagadas (después de que haya transcurrido el período de tiempo de detección volverá a funcionamiento manual). Una fotocélula ajustable integral permite que las luces se mantengan apagadas si hay suficiente luz ambiente.

En el **Modo de ausencia**, la carga se activa automáticamente utilizando un conmutador externo. Cuando el área deja de estar ocupada la carga se desactivará automáticamente, después de que haya transcurrido el período de tiempo ajustable. Si se vuelve a pulsar el interruptor en el modo de presencia se anula el apagado de las luces (después de que haya transcurrido el período de tiempo de detección volverá al funcionamiento automático).

En ambos modos de funcionamiento una breve presión en el botón activa la carga mientras que una pulsación larga la desactiva.

La configuración de fábrica permite el funcionamiento en Modo presencia (ver los diagramas del cableado del reverso). Se pueden configurar el modo de ausencia y la conmutación según lux mediante un mando de IR 0041546 (básico) o 0041562 (avanzado).

Monte el detector tal como se muestra a continuación, empotrándolo (diagrama A) o montándolo en la superficie (diagrama B).

NO Takmontert PIR-sensor

Bevegelsesdetektorene 0041540 og 0041541 PIR (passiv infrarød) gir automatisk kontroll av lysmengden med valgfri manuell overstyring. Enheten 0041541 drar også nytte av IP55-rangering.

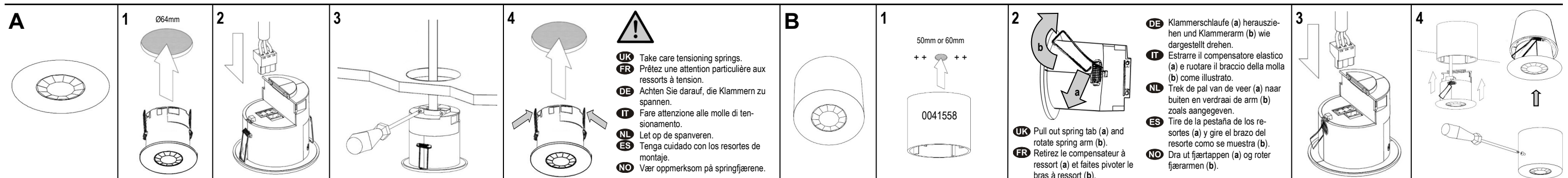
Hvis det registreres bevegelse i **Bevegelsesmodus**, slås lysene på automatisk. Når det ikke lenger er bevegelse i området, slås lysene av automatisk etter en angitt tidsperiode. Hvis det er koblet til en ekstern bryter, kan denne overstyre avslåingen av lysene (etter at deteksjonsperioden har utløpt, går systemet tilbake til automatisk kontroll). En innebygd og justerbar fotocelle gjør at lysene kan holdes avslått hvis det er nok lys i omgivelsene.

I **Fraværsmodus** må lysene slås på manuelt med en ekstern bryter. Når det ikke lenger er bevegelse i området, slås lysene av automatisk etter at den angitte tidsperioden har utløpt. Du kan slå lysene på igjen ved å trykke på bryteren mens det er folk til stede (etter at deteksjonsperioden har utløpt, går systemet tilbake til automatisk kontroll).

I begge modusene vil et kort trykk på knappen slå lysene på, og et langt trykk slår dem av.

Med fabrikkinnstillingene kan du bruke bevegelsesmodus (se koblingskjemaet på neste side). Fraværsmodus og luxveksling kan konfigureres med IR-fjernkontroll 0041546 (basic) eller 0041562 (advanced).

Monter sensoren som vist under, enten innfelt (diagram A) eller festet til overflaten (diagram B).



UK TECHNICAL DATA	
Supply	230VAC ±10% 50Hz
Maximum Load	10A
Terminal Capacity	2.5mm ²
Temperature	-10°C to 35°C
Humidity	5 to 95% non-condensing
Material (casing)	Flame retardant ABS and PC/ABS
Type	Class 2
IP rating	IP40 (0041540); IP55 (0041541)
Compliance	EMC-89/336/EEC; LVD-73/23/EEC

FR DONNÉES TECHNIQUES	
Alimentation	230 V CA ±10 % 50 Hz
Charge maximale	10 A
Capacité aux bornes	2,5 mm ²
Température	-10 °C à 35 °C
Humidité	5 à 95 % sans condensation
Support (boîtier)	ABS et PC/ABS à retardateur de flamme
Classe de type	2
Protection	IP IP40 (0041540); IP55 (0041541)
Conformité	EMC-89/336/CEE; LVD-73/23/CEE

DE TECHNISCHE DATEN	
Stromversorgung	230 VCA ±10 % 50 Hz
Höchstlast	10 A
Klemmenkapazität	2,5 mm ²
Temperaturbereich	-10 bis 35 °C
Feuchtigkeitsbereich	5 bis 95 %, nicht kondensierend
Material (Gehäuse)	Flammhemmendes ABS und PC/ABS
Typ	Klasse 2
Schutzart	IP40 (0041540); IP55 (0041541)
Übereinstimmung mit	EMV 89/336/EWG; NSR 73/23/EWG

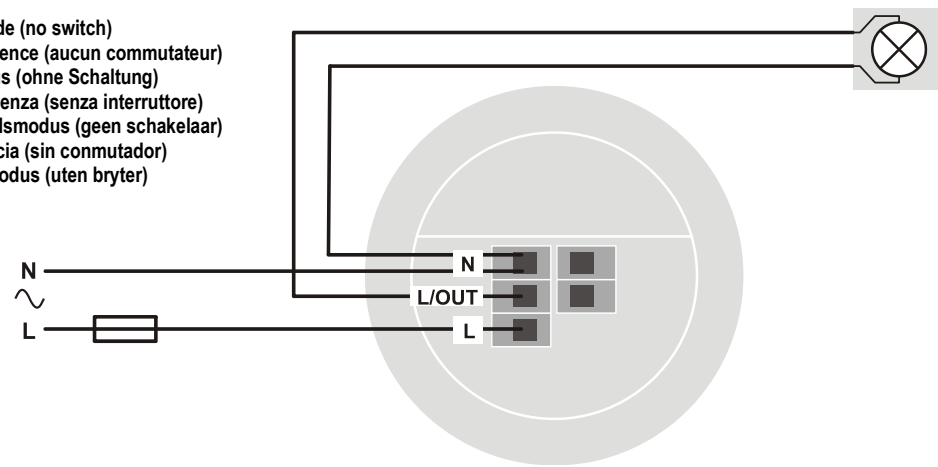
IT DATI TECNICI	
Alimentazione	230 VCA ±10% 50 Hz
Carico Massimo	10 A
Capacità morsetto	2,5 mm ²
Temperatura	da -10 °C a 35 °C
Umidità	5-95% senza condensa
Materiale (rivestimento)	ABS e PC/ABS ignifugo
Classe d'isolamento	2
Grado di protezione	IP IP40 (0041540); IP55 (0041541)
Conformità	Direttiva EMC-89/336/CEE; Direttiva LVD-73/23/CEE

NL TECHNISCHE GEGEVENS	
Voeding	230 VAC ±10%, 50 Hz
Maximale belasting	10 A
Max. Draaddoorsnede	2,5 mm ²
Temperatuur	-10 °C tot 35 °C
Vochtigheid	5 tot 95%, niet condensierend
Materiaal (behuizing)	Vlamvertragend ABS en PC/ABS
Type	Klasse 2
IP-classificatie	IP 40 (0041540); IP 55 (0041541)
Goedkeuringen	EMC-89/336/EEC; LVD-73/23/EEC

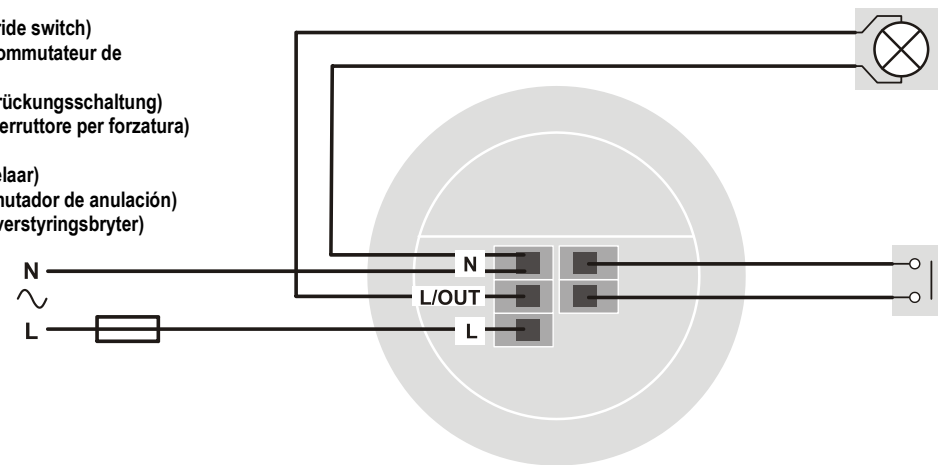
ES DATOS TÉCNICOS	
Suministro	230 VCA ± 10% 50 Hz
Carga máxima	10A
Capacidad del terminal	2,5 mm ²
Temperatura	de -10°C a 35°C
Humedad	del 5 al 95% sin condensación
Material (carcasa)	ABS y PC/ABS ignífugo
Clase	2
Índice	de IP IP40 (0041540); IP55 (0041541)
Conformidad	EMC-89/336/EEC; LVD-73/23/EEC

NO TEKNISKE DATA	
Strømtilførsel	230 V ± 10 % 50 Hz
Maks. Belastning	10 A
Terminalkapasitet	2,5 mm ²
Temperatur	-10 °C til 35 °C
Luftfuktighet	5-95 % uten kondens
Materiale (innfatning)	Flammehemmende
Typeklasse	2
Kapslingsklasse	IP40 (0041540); IP55 (0041541)
Samsvar	EMC-89/336/EEC; LVD-73/23/EØS

- UK** Presence Mode (no switch)
- FR** Mode de présence (aucun commutateur)
- DE** Präsenzmodus (ohne Schaltung)
- IT** Modalità Presenza (senza interruttore)
- NL** Aanwezigheidsmodus (geen schakelaar)
- ES** Modo presencia (sin conmutador)
- NO** Bevegelsesmodus (uten bryter)

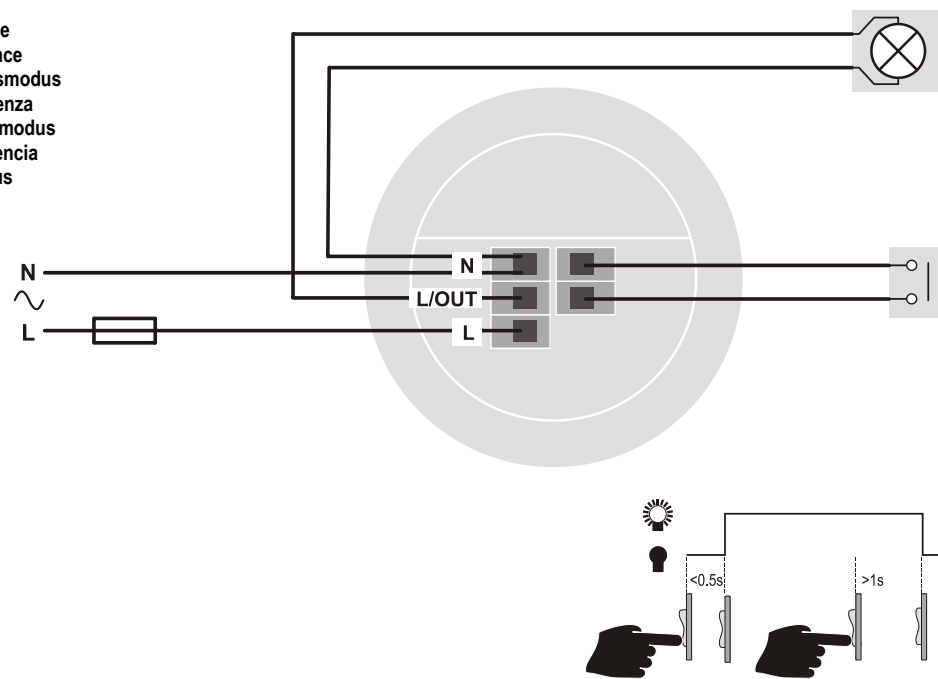


- UK** Presence Mode (with override switch)
- FR** Mode de présence (avec commutateur de contournement)
- DE** Präsenzmodus (mit Überbrückungsschaltung)
- IT** Modalità Presenza (con interruttore per forzatura)
- NL** Aanwezigheidsmodus (met overbruggingsschakelaar)
- ES** Modo presencia (con conmutador de anulación)
- NO** Bevegelsesmodus (med overstyringsbryter)



- UK** CIRCUIT FUSE/ MCB (10A maximum)
 - FR** FUSIBLE DE PROTECTION (10 A maximum)
 - DE** STROMKREISSICHERUNG/ MCB (max. 10 A)
 - IT** PROTEZIONE CIRCUITO CON FUSIBILE/ INTERRUTTORE (max 10 A)
 - NL** CIRCUITZEKERING/ STROOMONDERBREKER (max. 10 A)
 - ES** FUSIBLE CIRCUITO/ MCB (10A máximo)
 - NO** KURSSIKRING/ EFFEKTBRYTER (maks. 10 A)
-
- UK** NON-DIMMING LUMINAIRE
 - FR** LUMINAIRE SANS VARIATEUR
 - DE** NICHT-DIMMBARE LEUCHE
 - IT** APPARECCHIO DI ILLUMINAZIONE NON DIMMERABILE:
 - NL** NIET-DIMMENDE ARMATUUR
 - ES** LUMINARIA NO REGULABLE
 - NO** IKKE-DIMBAR LYSKILDE
-
- UK** MOMENTARY PUSH TO MAKE SWITCH 240V rating (e.g. MK K4885 or similar)
 - FR** COMMUTATEUR MOMENTANÉ— Taux à 240 V (par exemple, MK K4885 ou modèle équivalent)
 - DE** NICHTRASTENDER DRUCKSCHALTER 240V (z. B. MK K4885 oder ähnlich)
 - IT** PULSANTE BISTABILE - Tensione nominale 240 V (es. MK K4885 o equivalente)
 - NL** MOMENTSCHAKELAAR MET MAAKCONTACT, nominaal 240 V (bijv. MK K4885 of gelijkwaardig)
 - ES** PULSACIÓN RÁPIDA PARA QUE EL INTERRUPCIÓN FUNCIONE A 240 V (por ejemplo, MK K4885 o similar)
 - NO** KORT TRYKK FOR Å VEKLSLE 240 V-klasse (f.eks. MK K4885 eller lignende)

- UK** Absence Mode
- FR** Mode d'absence
- DE** Abwesenheitsmodus
- IT** Modalità Assenza
- NL** Afwezigheidsmodus
- ES** Modo de ausencia
- NO** Fraværsmodus



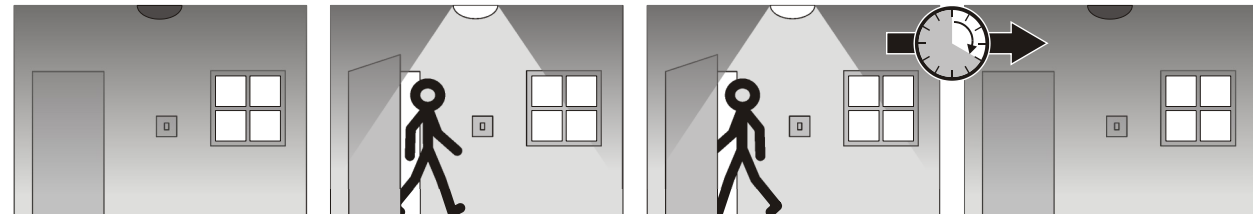
- UK** Programming
- FR** Programmation
- DE** Programmier-/Steuergerät
- IT** Programmazione
- NL** Programmering
- ES** Programación
- NO** Programmering



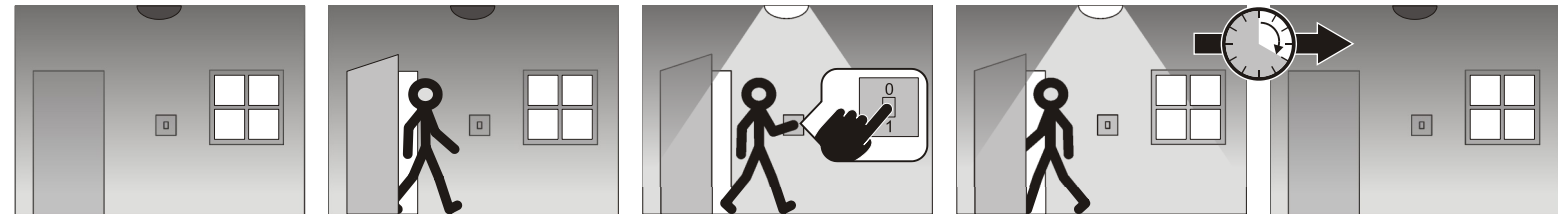
- UK** Lux Switching
- FR** Commutation lux
- DE** Helligkeitsgradschaltung
- IT** Interruttore ON/OFF con sensore intensità luminosa
- NL** lichtsterkteafhankelijk schakelen
- ES** conmutación según lux
- NO** Luxveksling



- UK** Presence Detection
- FR** Détection de présence
- DE** Präsenzerkennung
- IT** Modalità sensore presenza
- NL** Aanwezigheidsdetectie
- ES** Detección de presencia
- NO** Bevegelsesregistrering



- UK** Absence Detection
- FR** Détection d'absence
- DE** Abwesenheitserkennung
- IT** Modalità sensore assenza
- NL** Afwezigheidsdetectie
- ES** Detección de ausencia
- NO** Fraværsregistrering



www.havells-sylvania.com
Havells Sylvania Europe Ltd, Avis Way, Newhaven, East Sussex BN9 0ED, UK